

VEDLIGEHOLDELSE

Peddigrør er et naturmateriale, som består af det inderste væv i stænglen fra den tropiske palme, Calamus Rotang. Der kan forekomme en naturlig farvevarians på peddigrør. Dette er et særkende, som ikke er reklamationsgrund. Peddigrør udtørrer, når de placeres på steder med ringe luftfugtighed (f.eks. i lokaler med centralvarme). Når peddigrør udtørres, bliver de hårde, og risikoen for at de knækker forøges. Møbler af peddigrør **skal** rengøres 10-12 gange om året i en opløsning af ca. 1 spsk. sæbespånér pr. 1-1½ dl håndvarmt vand. Opløsningen **sprayes** på med forstøver på begge sider af stolen. Lad opløsningen trænge ind i peddigrørene. En let aftørring af eventuelt overskydende vand kan foretages med en ren, fugtig klud, men kun på forsiden af stolen. Anvisningen **skal** følges. Reklamationer på grund af udtørrede peddigrør godtages ikke.

MAINTENANCE

Rattan is a natural material, consisting of the inner tissue of the stem of the tropical palm, Calamus Rotang. The colour of rattan may vary. This is a characteristic feature of natural materials and will not be accepted as grounds of complaint. Rattan will dry if placed in locations with a low humidity (e.g. in rooms with central heating). When rattan dries, it turns hard, and the risk of breaking increases. Rattan furniture **must** be cleaned 10-12 times a year. Use a solution of about 1 tablespoon soap flakes to 1-1½ dl tepid water. **Spray** the solution onto both sides of the chair with an atomizer and allow it to penetrate into the rattan. Redundant water, if any, can be wiped off with a clean, damp cloth, but only on the front of the chair. The above instructions **must** be followed. Complaints on grounds of dried out rattan are not accepted.

REINIGUNG

Peddigrohr ist ein Naturmaterial, das aus den inneren Bestandteilen des Stammes der tropischen Palme Calamus Rotang besteht. Eine natürliche Farbvarianz der Peddigrohre wird vorkommen können; es ist ein Kennzeichen und kein Reklamationsgrund. Möbel aus Peddigrohr trocknen aus, wenn sie in Räumen mit geringer Luftfeuchtigkeit stehen (z.B. in Räumen mit Zentralheizung). Wenn Peddigrohre austrocknen, werden sie hart und somit leicht brüchig. Peddigrohrprodukte **müssen** 10-12 Male im Jahr mit einer Lösung von ca. 1 Eßlöffel Seifenflocken auf 1-1½ dl lauwarmes Wasser gewaschen werden. Die erwähnte Lösung **sprüht** man mit Zerstäuber auf die beiden Seiten des Stuhls und läßt sie in die Peddigrohre eindringen. Ein leichtes Abwischen von eventuell überschüssigem Wasser kann mit einem sauberen, feuchten Lappen vorgenommen werden, aber nur auf der Vorderseite des Stuhls. Die obenerwähnte Anweisung **muß** befolgt werden. Reklamationen betreffend ausgetrocknete Peddigrohre werden nicht anerkannt.

Fritz Hansen®

FRITZ HANSEN A/S
ALLERØDVEJ 8
DK 3450 ALLERØD
DENMARK

TEL +45 48 17 23 00
FAX +45 48 17 19 48

WWW.FRITZHANSEN.COM

ENTRETIEN

La verge de palmier est une matière naturelle qui est dérivée de l'intérieur du palmier tropical, Calamus Rotang. La verge de palmier peut révéler une variation de couleur naturelle, une caractéristique qui ne justifie pas une réclamation.

Les meubles de verge de palmier dessèchent s'ils sont mis à un endroit où il y a très peu d'humidité de l'air (p.ex. dans des pièces avec chauffage central). Quand la verge de palmier dessèche elle devient dure et le risque qu'elle casse augmente.

Pour garder bien les meubles de verge de palmier, **il faut** les laver 10 à 12 fois par an avec une dissolution d'env. 1 cuillerée à soupe de savon en pailettes par 1 ou 1 1/2 dl d'eau tiède.

Vaporiser la dissolution sur les deux côtés du siège. Laisser la verge de palmier absorber la dissolution. En cas d'un excédent d'eau, essuyer avec un chiffon propre et humide, mais uniquement sur le devant du siège.

Il est impératif de se conformer strictement aux instructions susmentionnées. Réclamations au sujet de verge de palmier desséchée ne sont pas acceptées.

手入れ方法

藤（とう）は自然の材質で、熱帯ヤシ、Calamus Rotangの茎の内部組織が使用されます。色合いには多少ばらつきが起こることもありますが、これは天然の材質からくるもので、クレームの対象にはなりません。

藤製の家具をラジエーターの近くなど湿気の少ないところへ置くと、乾燥しきって硬化し、折れる危険が増します。

藤は1年に必ず10~12回、1-1リットルの体温水にテーブルスプーン一杯のフレークソープを溶かした石鹸水で手入れを行なってください。スプレーを使用して両面に噴霧した後、石鹸水を藤に十分浸透させます。水気が残るようでしたら、清潔な湿った布で前面だけ拭き取ってください。このような手入れ不足が原因でできた傷はクレームの対象になりません。

REPUBLIC OF Fritz Hansen®

PEDDIGRØR
RATTAN
PEDDIGROHR
LA VERGE DE PALMIER
藤（とう）